

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 70/42 -02-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

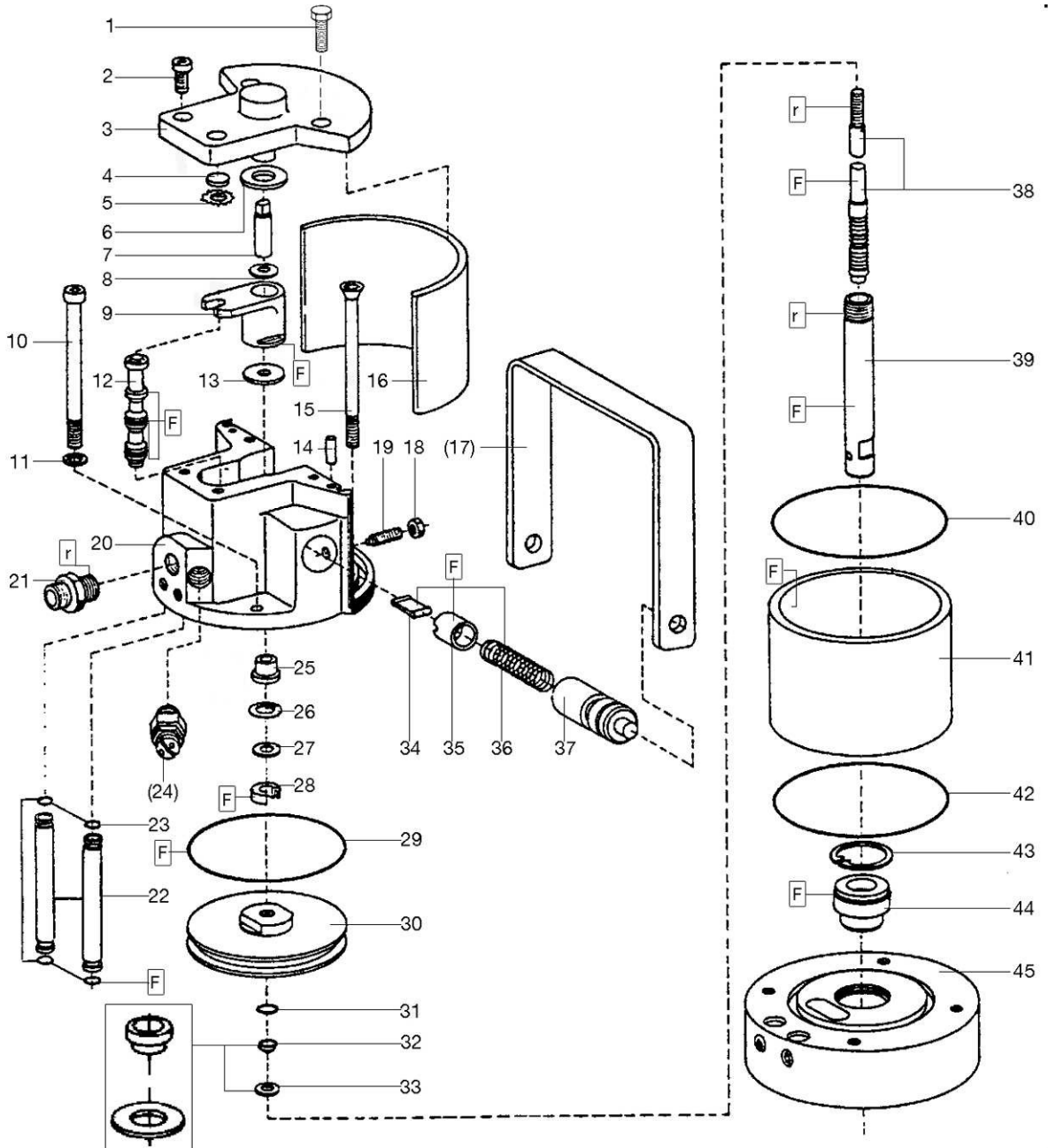


Bild:0622060E\_1.tif PL:We

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 70/42 -02-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                  | Part Description                    | Désignation des articles   |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 1.                   | 0460508                               | 2                        |  | Schraube                            | screw                               | vis                        |
| 2.                   | 0460370                               | 2                        |  | Schraube                            | screw                               | vis                        |
| 3.                   | 0644813                               | 1                        |  | Deckel                              | cover                               | couvercle                  |
|                      | 0470236                               | 1                        |  | ohne Abbildung:<br>Buchse           | not illustrated:<br>bush            | sans illustration;<br>bote |
| 4.                   | 0470252                               | 1                        | V, R   | Dämpfungsscheibe                    | dampening spacer                    | rondelle                   |
| 5.                   | 0473162                               | 1                        | R  | Zackenring                          | washer serregated                   | rondelle elastique         |
| 6.                   | 0470279                               | 1                        | V, R   | Dämpfungsscheibe                    | dampening spacer                    | rondelle                   |
| 7.                   | 0470201                               | 1                        |  | Zapfen                              | bolt                                | boulon                     |
| 8.                   | 0470147                               | 1                        |  | Scheibe                             | disc                                | disque                     |
| 9.                   | 0473111                               | 1                        | V  | Mitnehmer kpl.                      | carrier cpl.                        | toc d'entraînement cpl.    |
| 10.                  | 0468894                               | 2                        |  | Schraube                            | screw                               | vis                        |
| 11.                  | 0460591                               | 2                        |  | U-Scheibe                           | washer                              | rondelle                   |
| 12.                  | 0473170                               | 1                        | V, R   | Steuerkolben kpl.                   | control piston cpl.                 | piston de contrôle cpl.    |
| 13.                  | 0470287                               | 1                        | V, R   | Dämpfungsscheibe                    | dampening spacer                    | rondelle                   |
| 14.                  | 0473189                               | 2                        |  | Zylinderstift                       | cylindrical pin                     | goupille cylindrique       |
| 15.                  | 0486183                               | 2                        |  | Schraube                            | screw                               | vis                        |
| 16.                  | 0470368                               | 1                        |  | Dämmplatte                          | dampening plate                     | silencieux                 |
| (17.)                | 0473200                               | 1                        |  | Bügelgriff                          | handle                              | poignée de transport       |
| 18.                  | 0460184                               | 2                        |  | Mutter                              | nut                                 | écrou                      |
| 19.                  | 0473812                               | 2                        |  | Gewindestift                        | threaded pin                        | vis-sans-tête              |
| 20.                  | 0621498                               | 1                        |  | Oberteil kpl.                       | cylinder head cpl.                  | partie supérieur cpl.      |
| 21.                  | 0484989                               | 1                        |  | Doppelnippel<br>nur für Wasserpumpe | male adaptor<br>only for water pump | raccord double mâle        |
| (21)                 | 0629744                               | 1                        |  | Doppelnippel kpl.                   | male adaptor cpl.                   | raccord double mâle cpl.   |
| 22.                  | 0470120                               | 2                        |  | Belüftungsrohr                      | air inlet pipe                      | tube d'air                 |
| 23.                  | 0470392                               | 4                        | D, R   | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique              |
| (24.)                | ***                                   | 1                        |  | Sicherheitsventil                   | safety valve                        | vanne de sécurité          |
| 25.                  | 0470155                               | 1                        |  | Bundbuchse                          | flange sleeve                       | douille à collet           |
| 26.                  | 0470384                               | 1                        | R  | Sicherungsring                      | retaining ring                      | circlip                    |
| 27.                  | 0476137                               | 1                        |  | Scheibe                             | spacer                              | rondelle                   |
| 28.                  | 0310204                               | 1                        | V, D, R  | Nutring                             | u-seal                              | joint en >u<               |
| 29.                  | 0310190                               | 1                        | V, D, R  | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique              |
| 30.                  | 0610623                               | 1                        |  | Kolbenplatte                        | piston plate                        | plateau piston             |
| 31.                  | 0310174                               | 1                        | V, R   | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique              |
| 32.                  | 0610631                               | 1                        | R  | Führungsring                        | guide ring                          | bague de guidage           |
| 33.                  | 0610658                               | 1                        | R  | Scheibe                             | disc                                | disque                     |
| 34.                  | 0470325                               | 2                        | V  | Schnäpper                           | toggle                              | bascule                    |
| 35.                  | 0473081                               | 2                        | V  | Schnäpperlager                      | toggle bearing                      | roulement                  |
| 36.                  | 0617709                               | 2                        | V  | Druckfeder                          | spring                              | ressort                    |
| 37.                  | 0470171                               | 2                        |  | Lagerbuchse                         | bearing bush                        | coussinet                  |
| 38.                  | 0473065                               | 1                        | V, R   | Umsteuerachse kpl.                  | guide axle cpl.                     | axe de contrôle cpl.       |
| 39.                  | 0470104                               | 1                        | V  | Motorachse                          | motor axle                          | axe de moteur              |
| 40.                  | 0310514                               | 1                        | D, R   | O-Ring                              | o-ring                              | joint torique              |

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 70/42 -02-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643498**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **07.10.08**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 41.                              | 0470139                               | 1                        | V  | Zylinder            | cylinder         | cylindre                 |
| 42.                              | 0310514                               | 1                        | D, R   | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 43.                              | 0473251                               | 1                        | R  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 44.                              | 0482625                               | 1                        | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.  | coussinet cpl.           |
| 45.                              | 0622079                               | 1                        |  | Unterteil kpl.      | bottom cpl.      | partie inférieur cpl.    |
|                                  | 0641231                               | 1                        | R  | Dichtungssatz       | seal kit         | jeu de joints            |
|                                  | 0641234                               | 1                        |  | Reparatursatz       | repair kit       | jeu de réparation        |

\*\*\* Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)   | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS)                            | 0000045                               |